

CONCORRÊNCIA BINACIONAL EF 0120-26
LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL EF 0120-26**PROJETO E FORNECIMENTO DE SERVOMOTORES
PARA O SISTEMA DE REGULAÇÃO DE VELOCIDADE
DAS UNIDADES GERADORAS DE ITAIPU****PROYECTO Y SUMINISTRO DE SERVOMOTORES
PARA EL SISTEMA DE REGULACIÓN DE VELOCIDAD
DE LAS UNIDADES GENERADORAS DE ITAIPU****ADITAMENTO 4****ADITIVO 4**

I) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional EF 0120-26, a ITAIPU responde perguntas formuladas por empresas interessadas nesta licitação, conforme segue:

I) De conformidad con lo dispuesto en el subítem 1.4.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 0120-26, la ITAIPU responde preguntas realizadas por empresas interesadas en esta licitación, conforme sigue:

PERGUNTA 1

“Referente a licitação EF0120-26 Anexo VI - Minuta de Contrato; nos capítulos XVI Penalidades e capítulo XVII Responsabilidade Poderiam por gentileza avaliar de considerar - alterar conforme cláusula editada abaixo?

PREGUNTA 1

Respecto a la licitación EF0120-26 Anexo VI - Minuta de Contrato; en los capítulos XVI Penalidades y capítulo XVII Responsabilidad ¿Podrían considerar, por favor, alterar la cláusula editada a continuación?

CLÁUSULA 41

As penalidades previstas neste CONTRATO constituem a única compensação devida pela CONTRATADA em razão do inadimplemento contratual, não sendo cumuláveis com quaisquer outras indenizações.

Eventual responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos deverá, em qualquer hipótese, observar os limites e exclusões estabelecidos neste CONTRATO, em especial no que se refere à exclusão de danos indiretos e ao limite máximo de responsabilidade.

CLÁUSULA 41

Las penalidades previstas en este CONTRATO constituyen la única compensación devida por el CONTRATISTA en razón del incumplimiento del contrato, no siendo acumulables con ninguna otra indemnización.

Cualquier eventual responsabilidad del CONTRATISTA por pérdidas y daños deberá, en cualquier hipótesis, observar los límites y exclusiones establecidos en este CONTRATO, especialmente en lo que respecta a la exclusión de daños indirectos y el límite máximo de responsabilidad.

CLÁUSULA 44 - RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS

A CONTRATADA será responsável pelos danos diretos comprovadamente causados à ITAIPU em decorrência de atos ou omissões culposos ou dolosos na execução deste CONTRATO.

Em nenhuma hipótese a CONTRATADA será responsável por danos indiretos, lucros cessantes, perda de receita, perda de produção, perda de oportunidade ou quaisquer danos não diretos.

A responsabilidade total da CONTRATADA, independentemente da natureza ou fundamento, ficará limitada ao valor equivalente a 2 pares de cilindro.

A CONTRATADA não será responsável por danos decorrentes de informações, dados, especificações técnicas ou premissas fornecidas pela ITAIPU, nem por condições de instalação, operação ou uso fora de seu controle.

A eventual fiscalização ou acompanhamento da

CLÁUSULA 44 - RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS

La CONTRATISTA será responsable de los daños directos que se comprueben fueron causados a ITAIPU como resultado de actos u omisiones culposas o dolosas en la ejecución de este CONTRATO.

En ninguna hipótesis la CONTRATISTA será responsable por daños indirectos, lucro cesante, pérdida de ingresos, pérdida de producción, pérdida de oportunidad ni daños no directos.

La responsabilidad total de la CONTRATISTA, independentemente de la naturaleza o fundamento, se limitará a la cantidad equivalente a 2 pares de cilindros.

La CONTRATISTA no se hará responsable de daños derivados de información, datos, especificaciones técnicas o instalaciones proporcionadas por ITAIPU, ni de condiciones de instalación, operación o uso fuera de su control.

execução pela ITAIPU não implicará ampliação da responsabilidade da CONTRATADA.”

RESPOSTA

Pedido indeferido. O instrumento convocatório já estabeleceu, de forma clara e objetiva, as condições que regerão a futura contratação, inclusive no que se refere ao regime de responsabilidade e às penalidades aplicáveis.

Assim, esclarece-se que a avença deverá observar integralmente as disposições constantes do edital e de seus anexos, inclusive a minuta contratual, não sendo possível a adoção de cláusulas com redação diversa da originalmente prevista.

Não obstante, favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que promove alterações na Cláusula 44 da Minuta de Contrato.

PERGUNTA 2

“Temos uma dúvida sobre a entrega dos documentos, diante disso, solicitamos gentilmente esclarecer.

O edital pede apresentação em 2 vias (1 original + 1 cópia).

Para atestados de capacidade técnica, certificados de desempenho, bem como demais documentos exigidos no edital (como certidões) recebidos em formato digital (arquivo escaneado), o envio do e-mail original do emissor, contendo os documentos em anexo, é suficiente para comprovar a autenticidade?

Caso não, qual seria a forma correta de comprovar a autenticidade desses documentos quando não há disponibilidade da via física original?

Para documentos com assinatura digital, a simples impressão do arquivo contendo a assinatura digital do emissor é suficiente para atendimento da exigência?”

RESPOSTA

Nos termos do item 2.5.1 do CBC, a documentação de habilitação deve ser apresentada em 2 vias: uma composta por originais ou cópias autenticadas e outra em cópia simples.

Nesse contexto, **não são admitidos**, para fins de atendimento da exigência de via original ou autenticada, documentos meramente escaneados, tampouco a apresentação de e-mail do emissor

Cualquier inspección o seguimiento de la ejecución por parte de ITAIPU no implicará un aumento de la responsabilidad de la CONTRATISTA.

RESPUESTA

Solicitud rechazada. El instrumento convocatorio ya ha establecido, de manera clara y objetiva, las condiciones que regirán la futura contratación, incluyendo lo relativo al régimen de responsabilidad y las sanciones aplicables.

Por tanto, se aclara que el acuerdo debe cumplir plenamente con las disposiciones contenidas en el Pliego y sus anexos, incluyendo la Minuta de Contrato, no siendo posible la adopción de cláusulas con redacción diferente a la prevista originalmente.

No obstante, favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que promueve las alteraciones en la Cláusula 44 de la Minuta de Contrato.

PREGUNTA 2

Tenemos una duda sobre la entrega de los documentos y, en vista de esto, solicitamos aclaraciones.

El Pliego pide la presentación en 2 copias (1 original + 1 copia).

Para los certificados de capacidad técnica, certificados de desempeño, así como otros documentos requeridos en el Pliego (como certificados) recibidos en formato digital (archivo escaneado), ¿es suficiente enviar el correo electrónico original del emisor, que contiene los documentos adjuntos, para demostrar su autenticidad?

Si no es así, ¿cuál sería la forma correcta de demostrar la autenticidad de estos documentos cuando la copia física original no está disponible?

Para documentos con firma digital, ¿es suficiente la simple impresión del archivo que contiene la firma digital del emisor para cumplir con el requisito?

RESPUESTA

Según los términos del sub-ítem 2.5.1 del PBC, la documentación para la habilitación debe presentarse en 2 copias: una compuesta por originales o copias autenticadas y otra en copia simple.

En este contexto, no se admiten para cumplir con el requisito de copia original o autenticada, documentos únicamente escaneados, tampoco la

com arquivos anexos, por não se prestarem à comprovação de autenticidade documental.

Adicionalmente, conforme item 2.5.5 do CBC, no caso de proponente brasileira, a apresentação de cópias – inclusive impressões físicas de documentos nato-digitais – somente será considerada válida se acompanhada de, ao menos, uma das seguintes providências:

- (i) declaração de advogado, sob sua responsabilidade pessoal;
- (ii) autenticação cartorial; ou
- (iii) código de verificação que permita aferir a autenticidade e integridade do documento.

Por outro lado, segundo o subitem 2.5.5 do CBC, no caso de proponentes paraguaios, caso sejam apresentadas cópias dos documentos de habilitação, dentre elas, impressões físicas de documentos nato-digitais, sua validade estará condicionada a que estejam autenticadas via Escribania Pública.

Quanto a documentos com assinatura eletrônica, aplica-se o item 2.5.6 do CBC.

PERGUNTA 3

“Peça de ajuste desenho 13-231-6513 (5215-DF-71729-P VER 0):

- a. Vai ser instalada no concreto?
- b. Deverá fazer parte do fornecimento?”

RESPOSTA

Apesar do documento ser mencionado na Especificação Técnica, a peça de ajuste está embutida no concreto e não faz parte do escopo de fornecimento.

PERGUNTA 4

“O conjunto de equipamento tensionadores da Nord-Lock - Multi-Jackbolt (MJTs) - Superbolt poderá ser fornecido por outro fabricante similar, utilizando a mesma tecnologia?

Conforme e-mail do distribuidor da Nord-Lock em anexo, “Por se tratar de um componente pertencente a um projeto proprietário da GE, infelizmente não é possível cotar ou comercializar este produto para terceiros.”

RESPOSTA

A ITAIPU esclarece que o projeto em questão não possui caráter proprietário da GE.

Diante do exposto, reiteramos que o material a ser fornecido deverá ser o MJT Superbolt, fabricado pela Nord-Lock, não sendo admitidos materiais equivalentes, similares ou de outras referências.

presentación del correo electrónico del emisor con archivos adjuntos, ya que no se prestan a la comprobación de la autenticidad documental.

Además, según el sub-ítem 2.5.5 del PBC, en el caso de oferente brasileño, la presentación de copias –incluidas impresiones físicas de documentos digitales nativos– solo se considerará válida si va acompañada de al menos una de las siguientes medidas:

- (i) declaración notarial, bajo su responsabilidad personal;
- (ii) autenticación notarial; o
- (iii) código de verificación que permita evaluar la autenticidad e integridad del documento.

Por otro lado, según el sub-ítem 2.5.5 del PBC, en el caso de oferentes paraguayos, la presentación de copias de los documentos de habilitación, entre ellas, impresiones físicas de documentos nativo-digitales, su validez estará condicionada a que la misma se encuentre autenticada vía Escribanía Pública.

En cuanto a los documentos con firmas electrónicas, se aplica el sub-ítem 2.5.6 del PBC.

PREGUNTA 3

Pieza de ajuste, dibujo 13-231-6513 (5215-DF-71729-P VER 0):

- a) ¿Se instalará en hormigón?
- b) ¿Debería hacer parte del suministro?

RESPOSTA

Aunque el documento se menciona en la Especificación Técnica, la pieza de ajuste está embutida en el hormigón y no forma parte del alcance del suministro.

PREGUNTA 4

¿Puede el conjunto de equipos tensionadores Nord-Lock - Multi-Jackbolt (MJTs) - Superbolt ser suministrado por otro fabricante similar, utilizando la misma tecnología?

Conforme correo electrónico del distribuidor adjunto de Nord-Lock, “Por tratarse de un componente perteneciente a un proyecto propietario de GE, lamentablemente no es posible cotizar ni vender este producto a terceros.

RESPOSTA

ITAIPU aclara que el proyecto en cuestión no tiene carácter de propiedad de GE.

Ante lo expuesto, reiteramos que el material a ser suministrado debe ser MJT Superbolt, fabricado por Nord-Lock, no se admiten materiales equivalentes, similares u otros de referencia.

PERGUNTA 5

“Referente ao **ANEXO VI - MINUTA DE CONTRATO**, após avaliação do nosso jurídico, solicitamos as alterações abaixo listadas:

1. Inclusão do texto em vermelho, conforme descritos abaixo:

CLÁUSULA 44 - É de responsabilidade da CONTRATADA a integral indenização à ITAIPU ou a terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos comprovadamente causados por ela ou seus prepostos, na execução deste CONTRATO, resultantes de atos ou omissões culposos ou dolosos, não se eximindo dessa responsabilidade, ainda que a execução deste CONTRATO seja fiscalizada pela ITAIPU.

2. Pedimos a alteração do texto conforme abaixo, vez que o fornecimento se trata de equipamentos especialmente encomendados e desenvolvidos à Contratante:

De: CLÁUSULA 46 - O presente CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:

Para: CLÁUSULA 46 - “O presente CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, sendo neste formato de rescisão imotivada aplicada a disposição do parágrafo único da cláusula 47, deste instrumento, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:”

3. Pedimos a alteração do texto conforme abaixo, vez que o fornecimento se trata de equipamentos especialmente encomendados e desenvolvidos à Contratante:

CLÁUSULA 47 - Este CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito pela CONTRATADA se a ITAIPU, por sua exclusiva responsabilidade paralisar totalmente a execução do fornecimento, por prazo superior a 60 (sessenta) dias corridos, salvo em caso de calamidade pública, grave perturbação da ordem interna ou guerra.

De: Parágrafo único Nesse caso, a ITAIPU pagará à CONTRATADA a fatura relativa aos fornecimentos executados até a data da rescisão, deduzidas das eventuais multas e/ou débitos da CONTRATADA

PREGUNTA 5

Respecto al **ANEXO VI - MINUTA DE CONTRATO**, tras la evaluación de nuestro equipo jurídico, solicitamos las alteraciones que se listan a continuación:

1. Inclusión del texto en rojo, como se describe a continuación:

CLÁUSULA 44 - Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por daños y perjuicios directos o indirectos comprobadamente causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este CONTRATO, resultantes de actos u omisiones culposas o dolosas, no pudiendo eximir su responsabilidad, por más que la ejecución de este CONTRATO sea fiscalizada por la ITAIPU.

2. Solicitamos la alteración del texto conforme abajo, ya que el suministro se trata de equipos especialmente encargados y desarrollado por la Contratista:

De: CLÁUSULA 46 - El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antecedencia de 30 (treinta) días corridos, y además en las hipótesis de que el CONTRATISTA:

Para: CLÁUSULA 46 - "El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antecedencia de 30 (treinta) días corridos, siendo en este formato de resolución unilateral sin causa lo dispuesto en el parágrafo único de la cláusula 47 de este instrumento, así como en las hipótesis en la que el CONTRATISTA:"

3. Solicitamos la alteración del texto conforme abajo, ya que el suministro se trata de equipos especialmente encargados y desarrollados por la Contratista:

CLÁUSULA 47 - El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por el CONTRATISTA si la ITAIPU, por su exclusiva responsabilidad, paraliza totalmente la ejecución del suministro, por un plazo superior a 60 (sesenta) días corridos, salvo en caso de calamidad pública, grave perturbación de orden interna o guerra.

De: Parágrafo único En este caso, la ITAIPU pagará al CONTRATISTA la factura relativa a los suministros entregados hasta la fecha de la resolución, deduciendo eventuales multas y/o débitos del CONTRATISTA

Para: Parágrafo único Nesse caso, a ITAIPU pagará à CONTRATADA a fatura relativa aos fornecimentos executados até a data da rescisão, bem como, ressarcirá de todas as despesas diretas e indiretas havidas até a data da rescisão, que não puderem ser canceladas pela CONTRATADA, deduzidas das eventuais multas e/ou débitos da CONTRATADA.

4. Pedimos a alteração do texto conforme abaixo, vez que o fornecimento se trata de equipamentos especialmente encomendados e desenvolvidos à Contratante:

CLÁUSULA 48 - Se, por motivo de força maior, ocorrer paralisação dos serviços e/ou fornecimentos por mais de 30 (trinta) dias corridos, os prazos deste CONTRATO serão negociados por mútuo acordo entre as partes, ou qualquer uma das partes poderá rescindir este CONTRATO, notificando a outra com uma antecedência de 15 (quinze) dias corridos.

De: § 1º Nesse caso a ITAIPU fará, unicamente, o pagamento à CONTRATADA dos serviços e/ou fornecimentos executados e não pagos até a data da paralisação, deduzindo-se os débitos e eventuais multas da CONTRATADA.

Para: § 1º Nesse caso a ITAIPU fará, o pagamento à CONTRATADA dos serviços e/ou fornecimentos executados e não pagos até a data da paralisação, bem como, ressarcirá de todas as despesas diretas e indiretas havidas até a data da rescisão, que não puderem ser canceladas pela CONTRATADA, deduzindo-se os débitos e eventuais multas da CONTRATADA.

RESPOSTA

Pedido indeferido. Após análise das solicitações de alteração das Cláusulas 44, 46, 47 e 48, conclui-se que não é possível o acolhimento dos pleitos apresentados. Isso porque o instrumento convocatório estabeleceu, de forma clara, objetiva e isonômica, as condições que regerão a futura contratação. Assim, esclarece-se que a proponente deverá observar integralmente as disposições constantes do edital e de seus anexos, inclusive a minuta contratual, não sendo possível a adoção de cláusulas com redação diversa da originalmente prevista.

Não obstante, favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que promove alterações na Cláusula 44 da Minuta de Contrato.

PERGUNTA 6

“Quanto à obrigatoriedade do teste de bancada

Para: Parágrafo único En este caso, la ITAIPU pagará al CONTRATISTA la factura relativa a los suministros entregados hasta la fecha de la resolución, así como le reembolsará todos los gastos directos e indirectos incurridos hasta la fecha de la resolución, que no puedan ser cancelados por el CONTRATISTA, deduciéndose las eventuales multas y/o débitos del CONTRATISTA.

4. Solicitamos la alteración del texto conforme abajo, ya que el suministro se trata de equipos especialmente encargados y desarrollados por la Contratista:

CLÁUSULA 48 - CLÁUSULA 48 Si, por motivo de fuerza mayor, ocurriere la paralización de los servicios y/o suministros por más de 30 (treinta) días corridos, los plazos de este CONTRATO serán negociados por las partes, o cualquiera de las partes podrá rescindir este CONTRATO, notificando a la otra con antelación de 15 (quince) días corridos.

De: § 1º - En este caso la ITAIPU hará únicamente el pago al CONTRATISTA de los servicios y/o suministros ejecutados y no pagados hasta la fecha de la paralización, deduciendo los débitos y las eventuales multas del CONTRATISTA.

Para: § 1º - En este caso la ITAIPU hará únicamente el pago al CONTRATISTA de los servicios y/o suministros ejecutados y no pagados hasta la fecha de la paralización, así como reembolsará todos los gastos directos e indirectos incurridos hasta la fecha de la resolución, que no puedan ser cancelados por el CONTRATISTA, deduciendo los débitos y las eventuales multas del CONTRATISTA.

RESPUESTA

Solicitud rechazada. Tras analizar la solicitud de alteración de las Cláusulas 44, 46, 47 y 48, se concluye que no es posible aceptar los planteamientos presentados. Esto se debe a que el instrumento convocatorio estableció, de forma clara, objetiva e igualitaria, las condiciones que regirán la futura contratación. Por tanto, se aclara que el oferente debe cumplir integralmente las disposiciones contenidas en el Pliego y sus anexos, incluido la Minuta de contrato, no siendo posible adoptar cláusulas con redacción diferente a la originalmente prevista.

No obstante, favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que promueve alteraciones en la Cláusula 44 de la Minuta de Contrato.

PREGUNTA 6

En cuanto a la obligatoriedad de los ensayos en

O edital/especificação técnica prevê a realização de teste de bancada para validação do equipamento ofertado.

Porém se apresentássemos, por meio de documentação técnica, histórico de fornecimentos, registros de operação ou comprovação de aplicação equivalente em condições similares às especificadas, que o equipamento atende integralmente aos requisitos de desempenho exigidos.

Pois já realizamos fornecimento de cilindros para regulação em diversas hidrelétricas. E até presente momento em nenhum dos casos replicamos simulações de trabalho.”

RESPOSTA

Os testes em fábrica previstos na Especificação Técnica foram instituídos como mecanismo de verificação da qualidade de fabricação e do atendimento dos requisitos contratuais do equipamento fornecido, não tendo por finalidade validar a solução técnica adotada pelos fabricantes.

Dessa forma, não serão aceitos certificados, históricos de fornecimento, registros de operação ou quaisquer outros documentos equivalentes em substituição à realização dos testes em fábrica estabelecidos na Especificação Técnica.

PERGUNTA 7

“Para o teste em bancada, por gentileza avaliar de mencionarem na ET para que todos os participantes cumpram conforme equivalência de testes.

Equivalência entre os testes:

Para adequado dimensionamento dos custos e avaliação da viabilidade técnica do ensaio requerido, solicita-se esclarecer e detalhar os parâmetros mínimos necessários para execução do teste de bancada, incluindo, mas não se limitando a:

- Vazão requerida durante o ensaio; (nossa recomendação, pelo menos 3000 l/min)
- Velocidades de avanço e retorno; (100 mm/s)
- Pressão de operação e pressão máxima; (pressão de operação 64 Bar; pressão máxima 130 Bar)
- Potência instalada necessária; (ao mesmo 525 kW)

Entende-se que tais parâmetros são fundamentais para garantir a equivalência das propostas e a comparabilidade técnica entre os participantes.”

RESPOSTA

A Especificação Técnica não estabelece requisitos mínimos de vazão de óleo, velocidade de avanço e retorno da haste ou potência instalada para a

bancada

El Pliego/especificación técnica prevé ensayos de bancada para validar el equipo ofertado.

Sin embargo, si presentamos, mediante documentación técnica, historial de suministros, registros operativos o comprobación de aplicación equivalente en condiciones similares a las especificadas, que el equipo atiende integralmente los requisitos de desempeño requeridos.

Pues ya realizamos suministros de cilindros para la regulación en varias centrales hidroeléctricas. Y hasta ahora, en ninguno de los casos, hemos replicado simulaciones de trabajo.

RESPUESTA

Los ensayos en fábrica previstos en la Especificación Técnica se instituyeron como un mecanismo de verificación de la calidad de fabricación y el cumplimiento de los requisitos contractuales del equipo suministrado, y no tienen como objetivo validar la solución técnica adoptada por los fabricantes.

Por tanto, no se aceptarán certificados, historiales de suministro, registros operativos ni ningún otro documento equivalente en lugar de la realización de ensayos en fábrica establecidas en la Especificación Técnica.

PREGUNTA 7

Para los ensayos en bancada, favor evaluar la mención en las ET para que todos los participantes cumplan con la equivalencia de ensayos.

Equivalencia entre ensayos:

Para un adecuado dimensionamiento de costos y evaluación de la viabilidad técnica del ensayo requerido, se solicita aclarar y detallar los parámetros mínimos necesarios para la ejecución de los ensayos en bancada, incluyendo, pero no limitado a:

- Caudal requerido durante el ensayo; (nuestra recomendación, al menos 3000 l/min)
- Velocidades de avance y retorno; (100 mm/s)
- Presión de operación y presión máxima; (presión de operación 64 Bar; presión máxima 130 Bar)
- Potencia instalada necesaria; (a los mismos 525 kW)

Se entiende que tales parámetros son fundamentales para garantizar la equivalencia de las ofertas y la comparabilidad técnica entre los participantes.

RESPUESTA

La Especificación Técnica no establece requisitos mínimos para el flujo de aceite, la velocidad de avance y retorno del vástago ni la potencia

realização dos testes em fábrica, exceto no ensaio de avanço e recolhimento intermitente. Ressalta-se, entretanto, que os parâmetros definidos para esse ensaio têm por finalidade verificar o comportamento funcional do equipamento em uma condição específica de operação, não tendo sido estabelecidos de forma a restringir a participação de fornecedores.

A definição prévia dos demais parâmetros sugeridos poderia restringir a participação de fabricantes que disponham de metodologias e infraestruturas distintas, mas igualmente aptas a verificar o atendimento dos requisitos previstos na Especificação Técnica. Portanto, não serão adotados os parâmetros informados no questionamento.

PERGUNTA 8

“Um outro questionamento referente a bancada, seria a decomposição de custos, pois se realmente for necessário o teste em bancada com essas características, gostaríamos de saber em que linha da planilha devemos considerar esse custo.

Quanto à composição de custos do teste de bancada

Considerando que a execução do teste demandaria infraestrutura específica, equipamentos auxiliares, sistemas de potência, instrumentação e recursos operacionais dedicados, solicita-se esclarecer de que forma os custos associados à realização do teste deverão ser considerados na proposta comercial.

Em especial, solicita-se informar se:

- a) Os custos relativos à infraestrutura necessária para realização do teste deverão ser incorporados ao valor do equipamento fornecido;
- b) Deverão ser apresentados como item destacado na composição de preços;
- c) Existe previsão de item específico para absorção dos custos de desenvolvimento, adequação ou disponibilização da bancada de testes eventualmente necessária;”

RESPOSTA

Os custos associados à construção e/ou adequação da bancada de testes em fábrica não constam como item específico na planilha de preços, uma vez que se pressupõe que o fabricante disponha da infraestrutura, dispositivos e equipamentos necessários para a execução dos ensaios requeridos. Tais custos, no entanto, poderão ser considerados no item 2.4 da Planilha de Preços.

PERGUNTA 9

“Outra cláusula da ET que gostaríamos que fosse

instalada para realizar los ensayos en fábrica, excepto en los ensayos de avance y retracción intermitentes. Sin embargo, debe señalarse que los parámetros definidos para este ensayo están destinados a verificar el comportamiento funcional del equipo en una condición de operación específica, no se establecieron de manera que restringiera la participación de los proveedores.

La definición previa de los otros parámetros sugeridos podría restringir la participación de fabricantes que tengan diferentes metodologías e infraestructuras, pero que también sean aptas a verificar el cumplimiento de los requisitos establecidos en la Especificación Técnica. Por lo tanto, no se adoptarán los parámetros informados en la consulta.

PREGUNTA 8

Otra cuestión respecto a la bancada sería la descomposición de costos, porque si realmente es necesario el ensayo en bancada con estas características, nos gustaría saber en qué línea de la planilla deberíamos considerar este costo.

Cuanto a la composición de costos del ensayo en bancada

Teniendo en cuenta que la ejecución del ensayo requeriría una infraestructura específica, equipos auxiliares, sistemas de potencia, instrumentación y recursos operativos dedicados, se solicita aclarar cómo deben considerarse los costos asociados a la realización de los ensayos en la oferta comercial.

En particular, se solicita informar si:

- (a) Los costos relacionados con la infraestructura necesaria para realizar los ensayos deben incorporarse al valor del equipo suministrado;
- (b) Deben presentarse como un ítem destacado en la composición de precios;
- (c) Existe una previsión de ítem específico que absorba los costos de desarrollo, adecuación o disponibilidad de la bancada de ensayos que puedan ser necesarios;

RESPUESTA

Los costos asociados a la construcción y/o adecuación de la bancada de ensayos en la fábrica no se incluyen como un elemento específico en la planilla de precios, ya que se asume que el fabricante dispone de la infraestructura, dispositivos y equipos necesarios para la realización de los ensayos requeridos. Sin embargo, dichos costos pueden considerarse en el ítem 2.4 de la Planilla de Precios.

PREGUNTA 9

Otra cláusula de la ET que nos gustaría que sea

esclarecida ou mencionada se refere a Validação da desmontagem das vedações que desenvolvemos para esse projeto, e estão citadas no item 8.2.4 b)

Esclarecimento referente ao requisito de manutenção das vedações e raspadores

Em relação ao requisito que estabelece a possibilidade de substituição das vedações de haste e raspadores sem a necessidade de desmontagem dos garfos de conexão com o mecanismo do aro de operação, bem como sem a necessidade de desmontagem do atuador hidráulico de sua ancoragem à estrutura civil, solicita-se esclarecer:

- a) Qual será o critério de validação e aceitação das soluções propostas pelos licitantes para atendimento deste requisito;
- b) Se será aceita qualquer solução de engenharia que comprove, de forma objetiva e documentada, o atendimento integral da funcionalidade requerida, independentemente da concepção construtiva adotada;
- c) Quais evidências técnicas deverão ser apresentadas para comprovação do atendimento do requisito, tais como desenhos construtivos, memorial descritivo, procedimento de manutenção, simulações, protótipos, testes funcionais ou outros documentos equivalentes;
- d) Em que fase do fornecimento ocorrerá a validação formal da solução proposta e quais serão os critérios de aprovação aplicáveis.”

RESPOSTA

O atendimento ao requisito estabelecido no item 8.2.4 b) será avaliado durante o desenvolvimento do projeto executivo do objeto contratado.

A validação da solução ocorrerá nessa fase, sendo aceitas soluções de engenharia que atendam às condições estabelecidas na Especificação Técnica, independentemente da concepção construtiva adotada. Eventuais ajustes ou alterações poderão ocorrer durante o desenvolvimento do projeto executivo, desde que devidamente documentados e submetidos à aprovação da Itaipu.

Ressalta-se que, durante o certame, não será realizada avaliação técnica das propostas dos licitantes, sendo a verificação do atendimento conduzida na fase de execução contratual.

II) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.2 do CBC da Concorrência Binacional EF 0120-26, a ITAIPU:

- a) altera a cláusula 44 da Minuta de Contrato - Anexo VI do CBC, conforme documento atualizado disponível em anexo a este

aclarada o mencionada se refiere a la que Validación del desmontaje de las vallas que desarrollamos para este proyecto, y que se mencionan en el ítem 8.2.4 b)

Aclaración sobre la necesidad de mantener sellos y raspadores

Respecto al requisito que establece la posibilidad de reemplazar los vástagos y los raspadores sin necesidad de desmontar las horquillas de conexión con el mecanismo del aro de operación, así como sin la necesidad de desmontar el actuador hidráulico desde su anclaje a la estructura civil, se solicita aclarar:

- (a) ¿Cuáles serán los criterios para la validación y aceptación de las soluciones propuestas por los licitantes para cumplir este requisito;
- b) Si se aceptará cualquier solución de ingeniería que compruebe, de manera objetiva y documentada, el pleno cumplimiento de la funcionalidad requerida, independentemente de la concepción constructiva adoptada;
- (c) ¿Qué pruebas técnicas deben presentarse para comprobar el cumplimiento del requisito, como dibujos constructivos, memoria descriptiva, procedimiento de mantenimiento, simulaciones, prototipos, ensayos funcionales u otros documentos equivalentes;
- (d) En qué fase del suministro se realizará la validación formal de la solución propuesta y cuáles serán los criterios de aprobación aplicables.

RESPUESTA

El cumplimiento del requisito establecido en el ítem 8.2.4 b) será evaluado durante el desarrollo del proyecto ejecutivo del objeto contratado.

La validación de la solución se realizará en esta fase, y se aceptarán soluciones de ingeniería que atiendan las condiciones establecidas en la Especificación Técnica, independentemente del diseño constructivo adoptado. Cualquier ajuste o alteraciones pueden ocurrir durante el desarrollo del proyecto ejecutivo, siempre que esté debidamente documentado y sometido a la aprobación de Itaipu.

Cabe señalar que, durante el evento, no se realizará ninguna evaluación técnica de las ofertas de los licitantes y la verificación de cumplimiento se realizará en la fase de ejecución contractual.

II) De conformidad con lo dispuesto en el subítem 1.4.2 del PBC de la Licitación Pública Binacional EF 0120-26, la ITAIPU:

- a) altera la cláusula 44 de la Minuta de Contrato - Anexo VI del PBC, conforme documento actualizado disponible en anexo a este Aditivo

Aditamento com as alterações em azul.

- b) visando esclarecer o requisito relativo ao fornecimento de tensionadores mecânicos multiparafusos “Superbolt”, altera a alínea “e” do subitem 6.1 e a alínea “h” do subitem 8.2.1 das Especificações Técnicas - Anexo III do CBC, conforme a seguir:

DE:

(...)

e) Fornecimento, para cada conjunto, de 2 porcas M220x8 (tensionadores mecânicos multiparafusos “Superbolt”), montadas nas hastes, conforme indicado no item 8, totalizando 38 porcas;

(...)

h. As porcas M220x8 (5215-DF-72009-P-R0) deverão ser fornecidas em uma concepção que facilite a fixação do garfo com a haste, compatível com o dimensional original, para evitar possíveis diferenças no assento com a superfície interna do garfo e/ou particularidades de montagem, incluindo testes de montagem na respectiva rosca das hastes. O peso de cada porca não deve exceder 85kg de forma a viabilizar a utilização dos dispositivos fabricados pela ITAIPU para transporte destes elementos. A solução alternativa para as porcas M220, deverá ser com tensionadores mecânicos multiparafusos da fabricante “superbolt”, a qual deverá ser analisada e compatibilizada com o arranjo físico do garfo.

(...)

PARA:

(...)

e) Fornecimento, para cada conjunto, de 2 tensionadores mecânicos multiparafusos “Superbolt” M220x8, montados nas hastes, conforme indicado no item 8, totalizando 38 unidades;

(...)

h. Os tensionadores mecânicos M220x8 deverão ser do tipo multiparafusos do fabricante “Superbolt”, os quais deverão ser analisados e compatibilizados com o arranjo

con las alteraciones en azul.

- b) con el fin de aclarar el requisito relativo al suministro de tensores mecánicos multitornillo “Superbolt”, altera la letra “e” del sub-ítem 6.1 y la letra “h” del sub-ítem 8.2.1 de las Especificaciones Técnicas - Anexo III del PBC, conforme sigue:

DE:

(...)

e) Suministro, por cada conjunto, de 2 tuercas M220x8 (tensores mecánicos multipernos “Superbolt”), montadas en los vástagos, como se indica en el inciso 8, totalizando 38 tuercas;

(...)

h. Las tuercas M220x8 (5215-DF-72009-P-R0) deben suministrarse en un diseño que facilite la fijación de la horquilla al vástago, compatible con las dimensiones originales, para evitar posibles diferencias de asiento con la superficie interna de la horquilla y/o particularidades de montaje, incluidas pruebas de montaje en la respectiva rosca de los vástagos. El peso de cada tuerca no deberá superar los 85 kg para posibilitar la utilización de dispositivos fabricados por ITAIPU para el transporte de estos elementos. La solución alternativa para las tuercas M220 debería ser con tensores mecánicos multiperno del fabricante “superbolt”, lo cual debe ser analizado y compatible con la disposición física de la horquilla.

(...)

PARA:

(...)

e) Suministro, por cada conjunto, de 2 tensores mecánicos multipernos “Superbolt” M220x8, montados en los vástagos, como se indica en el inciso 8, totalizando 38 unidades;

(...)

h. Los tensores mecánicos M220x8 deberán ser del tipo multipernos del fabricante “Superbolt”, los cuales deberán ser analizados y compatibilizados con la disposición física de la horquilla.

físico do garfo.

(...)

(...)

- c) retifica o item III do Aditamento 3, publicado em 01.06.2026, somente em português, conforme a seguir:

Onde lê-se:

“III) Permanecem inalteradas as condições contidas no CBC da Concorrência Binacional EF 0120-26.”

Leia-se:

“III) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no CBC da Concorrência Binacional EF 0120-26.”

- c) rectifica el ítem III del Aditivo 3, publicado el 01.06.2026, solamente en portugués, conforme sigue.

Donde se lee:

“III) Permanecem inalteradas as condições contidas no CBC da Concorrência Binacional EF 0120-26.”

Léase:

“III) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no CBC da Concorrência Binacional EF 0120-26.”

III) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no CBC da Concorrência Binacional EF 0120-26.

III) Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el PBC de la Licitación Pública Binacional EF 0120-26.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico
Data de emissão: 11.06.26

Elaboración: División de Apoyo Técnico
Fecha de emisión: 11.06.26